

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1936-1937	N° 330		Zittingsjaar 1936-1937
	SEANCE du 27 mai 1937	VERGADERING van 27 Mei 1937	

PROJET DE LOI**instituant l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants.****EXPOSE DES MOTIFS****MESDAMES, MESSIEURS,**

Une Commission présidée par le Général Six a été constituée récemment en vue d'étudier, en ordre principal, les divers problèmes que soulève la situation des anciens combattants.

S'inspirant des travaux de la première section de cette Commission, le présent projet de loi a pour objet de créer sous la dénomination d'Œuvre Nationale des Anciens Combattants un établissement public destiné à venir en aide aux anciens combattants et aux personnes qui leur sont assimilées et qui ne peuvent pas faire appel aux services de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre. Il s'agit d'accorder une protection matérielle et morale à ceux d'entre eux qui se trouvent dans la détresse.

Si le Gouvernement a préféré la dénomination d'« œuvre », c'est que celle-ci répond mieux que celle d'« office » au caractère de l'organisme à créer. Au surplus, celui-ci devant être en quelque sorte le pendant de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, il n'y a pas de raison d'adopter une autre dénomination que celle qui a prévalu depuis 1919.

L'article premier du projet précise le but de la nouvelle institution.

L'article 2 détermine quels en sont les bénéficiaires (1). Le Gouvernement estime que les personnes qui ont participé

(1) Les articles 39 et 40 de l'arrêté royal du 14 novembre 1923, réglant l'exécution des lois coordonnées sur les pensions militaires, énumèrent les civils qui sont assimilés aux anciens combattants.

Article 39. — Les personnes civiles énumérées ci-dessous, qui ont été attachées à l'armée ou à des services de l'armée mobilisée, peuvent obtenir une pension d'invalidité qui sera fixée conformément aux dispositions des articles qui précèdent et suivant l'assimilation de grade déterminée par un arrêté royal :

1° Officiers, sous-officiers, caporaux et gardes de la garde

ONTWERP VAN WET**tot instelling van het Nationaal Werk voor de Oudstrijders.****MEMORIE VAN TOELICHTING****MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,**

Onlangs werd een commissie, onder voorzitterschap van Generaal Six, ingesteld om in hoofdzaak den toestand der oudstrijders in alle opzichten te onderzoeken.

Dit ontwerp van wet, hetwelk steunt op de werkzaamheden der 1^e sectie van bewuste commissie, heeft ten doel, onder de benaming « Nationaal Werk voor de Oudstrijders » een openbare instelling in het leven te roepen om bijstand te verleen en aan de oudstrijders en hiermede gelijkgestellten die op den steun van het Nationaal Werk voor de Oorlogsinvaliden geen beroep kunnen doen. Het gaat er om uit een stoffelijk en moreel oogpunt bescherming te verleen en aan hen, die in nood verkeer en.

De Regeering heeft de benaming « Werk » verkozen, omdat deze beter dan die van « Dienst » aan den aard van het organisme beantwoordt. Bovendien, aangezien de nieuwe instelling in zekere mate een tegenhanger moet zijn van het « Nationaal Werk voor de Oorlogsinvaliden », bestaat er geen reden om een andere benaming aan te nemen dan deze welke sedert 1919 wordt gebruikt.

In artikel 1 van het ontwerp, wordt het doel van de nieuwe instelling nauwkeurig omschreven.

Artikel 2 bepaalt wie met de wet zal begunstigd worden (1). De Regeering is van oordeel dat al wie aan den

(1) In de artikelen 39 en 40 van het Koninklijk besluit van 14 November 1923, tot regeling van de tenuitvoerlegging der samengeschatte wetten op de militaire pensioenen zijn de met de oudstrijders gelijkgestelde burgers opgesomd.

Artikel 39. — De hierondervermelde burgers, die bij 't leger of bij diensten van 't gemobiliseerd leger werkzaam zijn geweest, kunnen een invaliditeitspensioen bekomen, hetwelk zal vastgesteld worden overeenkomstig de beschikkingen der voorgaande artikelen, en volgens den graad waarmede zij bij Koninklijk besluit werden gelijkgesteld :

1° Officieren, onderofficieren, korporaals en wachten der bur-

à la guerre 1914-1918 et qui, au point de vue des pensions d'invalidité, ont été assimilées aux militaires, doivent être admises au même titre qu'eux à bénéficier du nouvel organisme.

L'article 3 et l'article 13 confient au Gouvernement le soin de prendre les mesures d'exécution en vue de l'application de la loi et de contrôler l'emploi des fonds recrui-

civique qui ont pris part aux opérations de l'armée de campagne;

2° Fonctionnaires, employés et agents subalternes des auditeurs militaires (auditeur général, auditeurs militaires, substituts des auditeurs militaires, greffier de la Cour militaire, greffiers et greffiers-adjoints, conseillers juridiques, etc.);

3° Aumôniers des cultes catholique et protestant;

4° Adjoints et commis du génie;

5° Ingénieurs d'artillerie, comptables civils d'artillerie et commis d'artillerie;

6° Directeurs, sous-directeurs, employés et agents du service du couchage;

7° Fonctionnaires, employés et agents de la sûreté militaire;

8° Fonctionnaires, employés et agents subalternes civils du Département de la Défense nationale;

9° Fonctionnaires, employés et agents subalternes du Département des Chemins de fer, Postes et Télégraphes attachés à l'armée mobilisée;

10° Agents supérieurs et employés de la section des chemins de fer de campagne;

11° Fonctionnaires, employés et agents subalternes de l'administration des Ponts et Chaussées (Département des Travaux publics) attachés à l'armée mobilisée;

12° Les infirmières.

Article 40. — Sont assimilés aux soldats :

Les civils de nationalité belge, condamnés à six mois de prison au moins, pour avoir concouru à la défense du pays et qui ont contracté une infirmité ou une affection pendant l'accomplissement de leur mission ou au cours de leur détention. Ils peuvent obtenir une pension d'invalidité au même titre et dans les mêmes conditions que les militaires de cette catégorie.

Sont notamment considérés comme ayant concouru à la défense du pays, les civils qui ont accompli un des faits patriotiques suivants :

1° Collaboration à un service de renseignements belge ou allié;

2° Collaboration à un service de recrutement belge;

3° Tentative de franchir la frontière, dans le but de rejoindre l'armée;

4° Aide apportée à des jeunes gens dans leur tentative de rejoindre l'armée, sans qu'une rétribution pour le service rendu ait été réclamée;

5° Diffusion d'écrits patriotiques, de publications ou de journaux prohibés par l'autorité occupante et poursuivant un but patriotique; participation au transport de la correspondance clandestine, sans qu'il en soit résulté de bénéfices exceptionnels au profit des personnes qui s'y sont prêtées.

oorlog 1914-1918 heeft deelgenomen en inzake invaliditeitspensioenen met de militairen werd gelijkgesteld, zoowel als de laatstgenoemden met de voordeelen van het nieuwe organisme moet kunnen begunstigd worden.

Bij artikelen 3 en 13 wordt aan de Regeering de taak opgedragen de maatregelen vóór de uitvoering en de toepassing der wet te nemen en toezicht te houden op het ge-

gerwacht, die aan de verrichtingen van 't veldleger hebben deel genomen;

2° Ambtenaars, beambten en lagere agenten der militaire auditoraten (auditeur-generaal, militaire auditeurs, substituten der militaire auditeurs, griffier van het militair hof, griffiers en toegevoegde griffiers, rechtskundige raadsmanen, enz.);

3° Aalmoezeniers van den katholieken en den protestantschen eeredienst;

4° Adjuncten en klerken der Genie;

5° Ingenieurs der artillerie, burgerlijke rekenplichtigen der artillerie en klerken der artillerie;

6° Bestuurders, onderbestuurders, beambten en agenten van den dienst van 't beddegoed;

7° Ambtenaars, beambten en agenten van den militairen veiligheidsdienst;

8° Ambtenaars, beambten en lagere burgerlijke agenten van 't Departement van Landsverdediging;

9° Ambtenaars, beambten en lagere agenten van 't Departement van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafien, werkzaam bij 't gemobiliseerd leger;

10° Hoogere agenten en beambten van de sectie veldspoorwegen;

11° Ambtenaars, beambten en lagere agenten van het Beheer van Bruggen en Wegen (Departement van Openbare Werken), werkzaam bij 't gemobiliseerd leger;

12° De ziekenverpleegsters.

Artikel 40. — Worden met de soldaten gelijkgesteld :

De burgers, van Belgische nationaliteit, veroordeeld tot ten minste zes maanden gevang om medegeholpen te hebben aan 's Lands verdediging, en die onder het vervullen hunner opdracht of gedurende hunne opsluiting, een lichaamsgebrek of eene aandoening hebben opgedaan. Zij kunnen een invaliditeitspensioen bekomen ten zelfden titel en in dezelfde omstandigheden als de militairen dezer categorie.

Worden namelijk aanzien als hebbende medegewerkt aan 's Landsverdediging, de burgers die eene der volgende vaderlandslievende daden hebben verricht :

1° Medewerking aan een Belgischen of geallieerden inlichtingsdienst;

2° Medewerking aan eenen Belgischen Wervingsdienst;

3° Poging om de grens over te steken, om zich bij 't leger aan te sluiten;

4° Hulp aan de jongelingen die hebben willen gaan dienen bij het leger, zonder dat er eene vergelding om den bewezen dienst werd geëischt;

5° Verspreiding van vaderlandslievende geschriften, van door de bezettende overheid verboden drukwerken of dagbladen die een vaderlandsgezind doel nastreefden, medewerking aan het vervoer van verboden briefwisseling, zonder dat de personen die er hebben aan medegeholpen, er al te groote winst hebben uitgetrokken.

tés par l'Œuvre. Cette dernière disposition doit donner au public la garantie de l'emploi judicieux des ressources provenant de sa générosité.

Les articles 7, 8 et 9 sont relatifs au contrôle des appels à la charité publique; ils reproduisent en très majeure partie le texte de l'article premier de la loi du 16 avril 1929 (2), complété suivant les conclusions de la Commission Six.

Les autres dispositions du projet sont calquées sur la loi du 11 octobre 1919 concernant l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DE SCHRIJVER.

bruik der door het Werk verworven fondsen. Deze laatste bepaling moet voor het publiek een waarborg zijn dat de opbrengst van de vrijgevigheid der bevolking oordeelkundig gebruikt wordt.

De artikelen 7, 8 en 9 houden verband met de contrôle op den oproep tot de openbare liefdadigheid en geven nagenoeg den tekst weer van artikel 1 van de wet dd. 16 April 1929 (2), aangevuld volgens de conclusiën van de commissie Six.

De andere bepalingen van het ontwerp werden opge maakt, volgens den tekst van de wet van 11 October 1919, betreffende het Nationaal Werk der Oorlogsinvaliden.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

A. DE SCHRIJVER.

(2) Loi du 16 avril 1929 ayant pour objet de soumettre respectivement au contrôle de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre, les appels à la charité publique sous le couvert ou en faveur d'invalides de la guerre, d'orphelins de la guerre et de leurs familles.

(2) Wet van 16 April 1929 er toe strekkende om den oproep tot de publieke milddadigheid, op naam of ten behoeve der oorlogsinvaliden, oorlogsweezen en dezer familie gedaan, onderscheidenlijk onder het toezicht van het Nationaal Werk der Oorlogsinvaliden en van het Nationaal Werk der Oorlogsweezen te stellen.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Il est institué sous la dénomination d'« Œuvre Nationale des Anciens Combattants », un établissement public qui a pour mission de soutenir tant matériellement que moralement les anciens combattants de la guerre 1914-1918 dans toutes les circonstances de la vie.

ART. 2.

Sont réputées anciens combattants de la guerre 1914-1918, pour l'application de la présente loi, les personnes qui, ayant presté au Pays, entre le 4 août 1914 et le 11 Novembre 1918, les services visés par les dispositions relatives aux pensions militaires d'invalidité, ne bénéficient pas de pareille pension.

ART. 3.

Un arrêté royal règlera l'organisation, l'administration, la direction et le fonctionnement de l'Œuvre et précisera sa mission.

Le contrôle de l'emploi des fonds et valeurs recueillis par l'Œuvre ainsi que des subsides alloués par les pouvoirs publics sera réglé par arrêté ministériel.

ART. 4.

L'Œuvre Nationale des Anciens Combattants a la capacité de faire tous les actes juridiques qui, dans les limites tracées par le règlement organique, sont relatifs à l'accomplissement de la mission légale de l'établissement.

WETSONTWERP

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voordracht van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Binnenlandsche Zaken is belast in Onzen Naam het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, bij het Parlement in te dienen :

EERSTE ARTIKEL.

Er wordt, onder de benaming « Nationaal Werk voor de Oudstrijders », een openbare instelling tot stand gebracht, dewelke tot taak heeft de oudstrijders van den oorlog 1914-1918 in alle levensomstandigheden zoo stoffelijk als zedelijk te steunen.

ART. 2.

Worden, voor de toepassing van deze wet, geacht oudstrijders van den oorlog 1914-1918 te zijn, de personen die tusschen 4 Augustus 1914 en 11 November 1918 den Lande de diensten bewezen hebben, voorzien bij de bepalingen omtrent de militaire invaliditeitspensioenen, doch niet in het genot zijn van zoodanig pensioen.

ART. 3.

Bij Koninklijk besluit worden de organisatie, het beheer, het bestuur en de werkwijze van het Werk geregeld en de opdracht er van nader bepaald.

De controle over het aanwenden van de door het werk verkregen gelden en waarden, alsmede van de toelagen door de Openbare Besturen verleend, wordt bij Ministerieel besluit geregeld.

ART. 4.

Het Nationaal Werk voor de Oudstrijders is bekwaam tot alle rechtshandelingen welke, binnen de grenzen bij het organiek reglement gesteld, de vervulling van de wettelijke taak der instelling betreffen.

La capacité d'acquérir ou de posséder des immeubles et de recevoir des dons et legs est, toutefois, soumise aux restrictions fixées ci-après.

ART. 5.

Ne sont pas considérés comme relatifs à l'accomplissement de la mission légale de l'Œuvre, les actes d'acquisition ou de possession d'immeubles, à quelque titre que ce soit, aux seules fins d'en tirer des revenus, ceux-ci fussent-ils affectés à l'objet de cette mission.

ART. 6.

Les donations entre vifs et les legs n'ont d'effet qu'autant qu'ils sont autorisés conformément à l'article 910 du Code civil.

Si la libéralité comprend un immeuble, l'arrêté fixe, le cas échéant, le délai dans lequel l'immeuble devra être aliéné.

ART. 7.

Les œuvres, les associations, les particuliers qui recueillent des fonds, sous le couvert ou en faveur des bénéficiaires de la présente loi et de leur famille, sont placés sous le contrôle de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants.

Hormis les collectes faites au cours des réunions, fêtes ou spectacles organisés dans des locaux privés, et auxquels les personnes assistent sur invitation, tout appel à la générosité publique sous le couvert ou en faveur des bénéficiaires de la présente loi et de leur famille, doit être autorisé par le collège des bourgmestre et échevins dans tous les cas où une autre autorité n'est pas investie du droit d'autorisation.

Cette autorisation ne pourra être accordée que sur la demande de l'Œuvre, sauf dispense par cette dernière. La dispense ne pourra être donnée que pour une durée déterminée et au profit de personnes ou organismes présentant toutes garanties. Cette dispense est toujours révocable.

Les contestations auxquelles pourrait donner lieu l'application de l'alinéa précédent sont soumises au Ministre compétent qui statuera en dernier ressort.

ART. 8.

Toute infraction aux dispositions de l'article précédent ou aux dispositions prises par arrêté royal en vue de leur exécution sera punie d'un emprisonnement d'un à sept jours et d'une amende d'un à 25 francs ou d'une de ces peines seulement.

Echter is de bekwaamheid om onroerende goederen te verkrijgen of te bezitten en giften en legaten te ontvangen, aan de volgende beperkingen onderworpen.

ART. 5.

Worden niet beschouwd als de vervulling van de wettelijke taak der instelling betreffende, de handelingen om onroerende goederen, met welk recht ook, te verkrijgen of te bezitten, met het eenige doel er inkomsten uit te betrekken, al mochten dezelve tot het vervullen dezer taak aangewend worden.

ART. 6.

De schenkingen onder levenden en de legaten hebben geen uitwerking zoolang zij niet overeenkomstig art. 910 van het Burgerlijk Wetboek zijn toegelaten.

Komt onder eene vrijgevigheid een onroerend goed voor, dan wordt, in voorkomend geval, bij het besluit bepaald binnen welken termijn het goed moet vervreemd worden.

ART. 7.

De werken, de vereenigingen en de bijzondere personen die, op naam of ten behoeve van de genietenden dezer wet en van hun gezin, geld ophalen, staan onder de contrôle van het Nationaal Werk voor de Oudstrijders.

Buiten de inzamelingen op vergaderingen, feesten of vertooningen in private lokalen, en welke op uitnoodiging worden bijgewoond, moet voor elken oproep op de publieke vrijgevigheid, op naam of ten behoeve van de genietenden dezer wet en van hun gezin, vergunning verleend worden door het College van Burgemeester en Schepenen telkens wanneer hiertoe geen ander gezag bevoegd is.

Deze vergunning kan slechts verleend worden op aanvraag van het werk, behoudens dezes dispensatie. De dispensatie kan slechts gegeven worden voor een bepaalden tijd en ten behoeve van personen of vereenigingen die alle waarborgen bieden. Deze dispensatie is steeds herroepbaar.

De betwistingen waartoe de toepassing van de vorige alinea mocht aanleiding geven, worden onderworpen aan den bevoegden Minister die in laatste instantie uitspraak doet.

ART. 8.

Elke inbreuk op de bepalingen van voorgaand artikel of op de bepalingen bij Koninklijk besluit ter uitvoering ervan genomen, worden gestraft met gevangenzitting van één à zeven dagen en met een geldboete van één tot 25 fr., of slechts met een dezer straffen.

ART. 9.

Lorsqu'il aura été établi que des fonds ont été détournés de leur destination, les dirigeants de l'Œuvre ou de l'association ou les particuliers qui les ont recueillis seront poursuivis par l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants en remboursement des sommes distraites.

ART. 10.

L'Œuvre Nationale des Anciens Combattants est subsidee annuellement par le Trésor public, dans la limite des crédits qui seront, à cet effet, portés au budget.

ART. 11.

Les actes et pièces généralement quelconques relatifs à l'exécution du règlement organique de l'Œuvre Nationale, tous actes, certificats, copies, expéditions, délivrés à cette Œuvre, sont exempts des droits de timbre et de greffe; ils sont enregistrés gratis lorsqu'il y a lieu à la formalité de l'enregistrement.

Les acquisitions à titre gratuit ou titre onéreux, faites par l'établissement, sont, au point de vue de la perception des droits d'enregistrement, de transcription et de succession, soumises au régime établi pour les acquisitions de même nature faites par les Commissions d'assistance publique.

Sont exemptées du droit de timbre les affiches de l'Œuvre Nationale.

ART. 12.

Des anciens combattants, choisis sur des listes présentées par des associations d'anciens combattants, participeront à l'administration et à la direction de l'Œuvre en figurant dans les différentes assemblées délibérantes, dans la proportion d'au moins la moitié plus un des membres.

ART. 13.

Le contrôle dont question à l'article 3 sera exercé par des délégués du Gouvernement qui ne participeront pas à l'administration ni à la direction de l'Œuvre.

Donné à Bruxelles, le 26 mai 1937.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DE SCHRIJVER.

ART. 9.

Wanneer het vaststaat dat geld aan zijn bestemming werd onttrokken, worden door het Nationaal Werk voor de Oudstrijders tegen de leiders van het Werk of van de Vereeniging of tegen de bijzondere personen, die het geld opgehaald hebben, vervolgingen ingespannen tot terugbetaling van de verduisterde sommen.

ART. 10.

Het Nationaal Werk voor de Oudstrijders wordt elk jaar door de Schatkist gesubsidieerd ten beloope van de kredieten te dien einde op de begroting uitgetrokken.

ART. 11.

Alle akten en bescheiden betreffende de tenuitvoerlegging van het organiek reglement op het Nationaal Werk, al de aan dit Werk uitgereikte akten, getuigschriften, afschriften, uitgiften zijn vrij van zegel- en griffierecht; zij worden kosteloos geregistreerd, zoo deze formaliteit vereischt is.

Al wat door de instelling onder bezwarenden titel of om niet wordt verkregen, is, wat de inning van registratie-, overschrijvings- en erfenisrechten betreft, onderworpen aan het regime gesteld voor gelijkaardige verkrijgingen van de Commissies van Openbaren Onderstand.

De aanplakbiljetten van het Nationaal Werk zijn vrij van zegelrecht.

ART. 12.

Oudstrijders gekozen uit door de vereenigingen van oudstrijders voorgedragen lijsten, zullen aan het beheer en het bestuur van het Werk in de verschillende beraadslagende en beslissende vergaderingen deelnemen in de verhouding van ten minste de helft plus één der leden.

ART. 13.

De contrôle waarvan sprake in artikel 3, wordt uitgeoefend door afgevaardigden van de Regeering die aan het beheer noch aan het bestuur van het Werk deelnemen.

Gegeven te Brussel, den 26 Mei 1937.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

A. DE SCHRIJVER.

CHAMBRE DES REPRESENTANTS.		KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.	
Amendement introduit après le dépôt du rapport.		Amendement ingediend na het neerleggen van het verslag.	
SESSION 1936-1937.	I	ZITTINGSJAAR 1936-37.	
Projet, N° 330. Rapport, N° 338.	Séance du 8 juin 1937.	Vergadering van 8 Juni 1937.	Ontwerp, Nr 330. Verslag, Nr 338.

ONTWERP VAN WET TOT instelling van het Nationaal Werk voor de Oudstrijders.

AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DEN H. PELGROMS.

ART. 10.

BIJ ARTIKEL 10 TOEVOEGEN :

"Daarenboven zal de regeering uitsluitend met die bedoeling het Nationaal Werk der Oudstrijders steunen, bij uitsluiting der private en menschlievende maatschappelijke werken der bestaande oudstrijdersbonden".

PROJET DE LOI instituant l'Oeuvre Nationale des Anciens Combattants.

AMENDEMENT PRESENTE PAR M. PELGROMS.

ART. 10.

AJOUTER A L'ARTICLE 10 :

"En outre, le Gouvernement subsidiera l'Oeuvre Nationale des Anciens Combattants, et ce exclusivement dans la même intention, à l'exclusion des oeuvres sociales privées et humanitaires des ligues existantes de combattants".

Karel PELGROMS.